

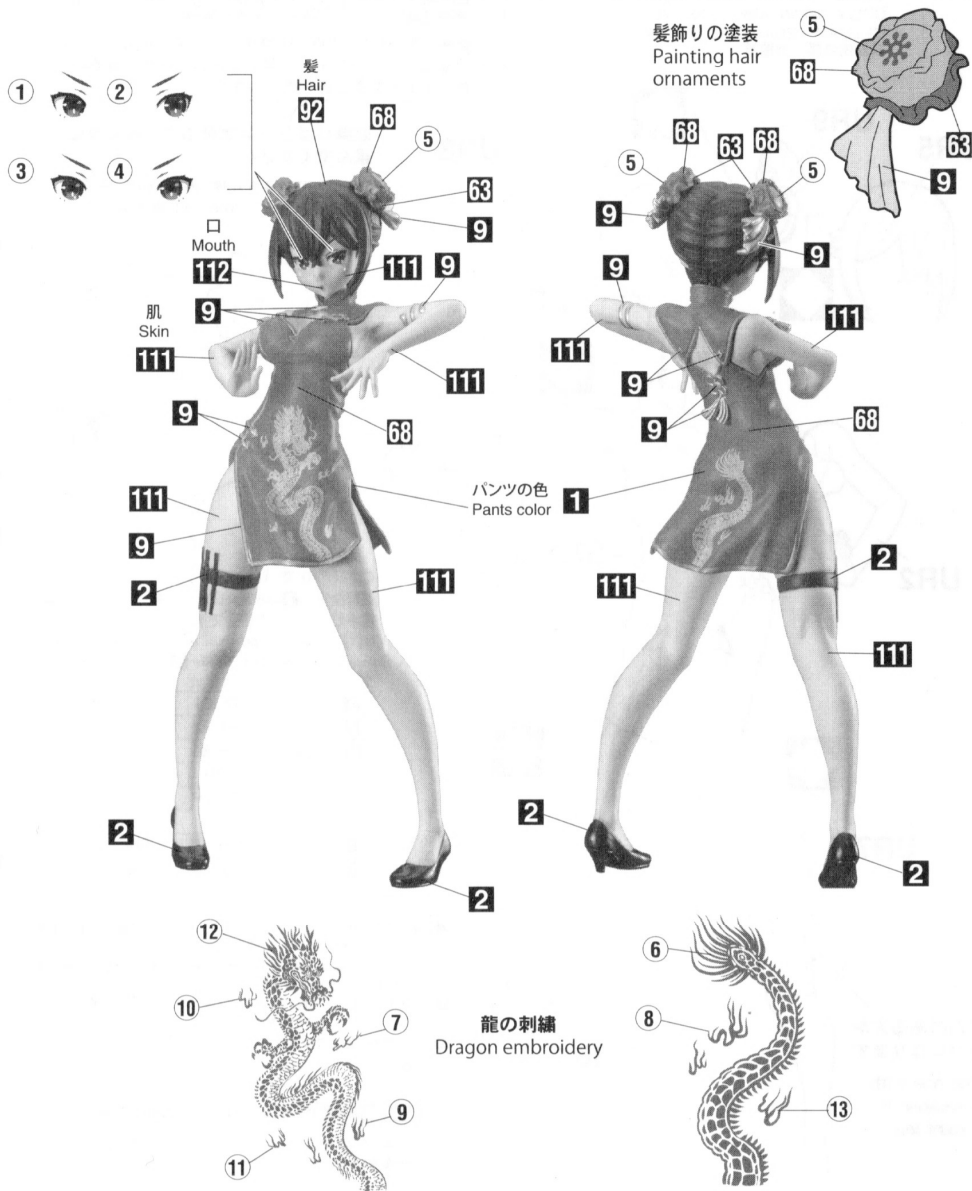
Marking and Painting

マーキングと塗装説明図

チャイナドレスの縁の色は9です。
The rim color of the china dress is 9.

● 目のデカールは、①+②か③+④の組み合わせにしてください。
The eye decal should be a combination of ①+② or ③+④.

● 目のデカールを先に貼ってからUR5部品を取り付けてください。
Install UR3 after applying decals.



※フィギュアの塗装はパッケージイラストも参照してください。
※Paint of figure, please also see the box art.

12 Egg Girls Collection
12たまごガールズコレクション

● No.07 ●

“ハクリンファ” (チャイナドレス)

“Haku Rinpha”
(CHINA DRESS)

1/12

RESIN FIGURE KIT
レジンキット



SP450

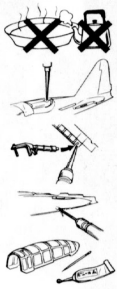


Illustrated by TAKASHI FUJISAWA

このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

■レジン部品の洗浄及び下地処理について Cleaning and Preparing Resin Parts for Use

- レジン部品は製法上止むを得ず気泡が残ります。小さいものは瞬間接着剤で、大きいものはポリバスターでふくめます。
- Resin parts will sometimes contain unwanted bubbles. Fill any small holes using CA cement. Fill larger holes with a poly putty.
- パテが乾きしてからペーパーで表面を磨きます。
- Smooth surface using fine grit sandpapers when putty or CA is cured.
- 台所用中性洗剤でパーツを洗浄します。細かい凹凸の部分は歯ブラシ等を使って丁寧に洗浄します。
- Use a dishwashing detergent to wash parts, using tooth brush to get into crevices and indentations, to remove any mold release agent, grease or oil.
- 洗剤を十分に洗い流しよく乾燥させてから市販の脱脂剤を柔らかい布に採り、部品全体を拭い、乾かないうちに別の新しい布で拭きとってください。
- Rinse well and air dry. Remove any surface oils (finger prints, etc.) with a soft cloth and a few drops of benzine.
- 脱脂後30分以内に市販の樹脂用プライマーを塗布します。
- Parts should be primed within 30 minutes of degreasing with detergent, using any good resin primer.



- 洗浄で洗浄する時は水を使い、熱いお湯は使わないでください。部品が変形します。尚最初から変形していた部品を修正する時は油にその特性を利用してください。
- DO NOT USE HOT WATER WHEN WASHING PARTS. Straighten any warped parts by softening the part in HOT WATER.
- 大きなレジン部品どうしの接着は、セロテープ等で仮組した状態で接着部を瞬間接着剤を流し込む様子をします。
- DO NOT USE HOT WATER WHEN WASHING PARTS. Straighten any warped parts by softening the part in HOT WATER.
- レジン部品にメタル部品を接着する時は、セロテープ等を用いると便利です。
- Resin and metal parts should be glued together using a thick CA type adhesive.
- レジン部品の脱脂取り付けた穴は、製法上浅くできています。
- Parts holes in the resin are too shallow and require deepening using the proper sized drill in a pin vise.
- 透明部品に瞬間接着剤を使用すると白く曇ってしまいます。通常の樹脂用接着剤が、ビニール系の接着剤を使用してください。
- CA type glues can fog clear parts, so plastic cements should be used to adhere these parts.

■デカールのしゅうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカルを貼る場所はほりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.
- 貼りたいデカルを台紙ごと水で切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカルが動くか確かめた後、貼るところに静かに台紙を置きます。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカルを動かした上で、やわらかく、よく水を吸ったデカルを押し当てて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカルが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.



- レジン部品の脱脂取り付けた穴は、製法上浅くできています。
- Parts holes in the resin are too shallow and require deepening using the proper sized drill in a pin vise.
- 透明部品に瞬間接着剤を使用すると白く曇ってしまいます。通常の樹脂用接着剤が、ビニール系の接着剤を使用してください。
- CA type glues can fog clear parts, so plastic cements should be used to adhere these parts.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 3 ANS. EN RAISON DES PIECES DE PETITES DIMENSIONS CONTENUES. CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS. NICHT FÜR KINDER UNTER 3 JAHREN ENHALT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI SEI ANNI. CONTIENE PICCOLE PARTI. ATTENZIONE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEHAT KLEINE ONDERDELEN. ATENÇÃO: IMPROPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PEQUEÑAS PARTES. FORSGITIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. BEHAT KLEINE ONDERDELEN. ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΗΡΕΙ ΕΞΕΙ. ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ.

- VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN
- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbau sorgfältig durch.
- Vorendlich Sie nur Kunststoffbauteil und Kunststoffkleber.
- Die gelbesenen Plastikteilen sollten zentriert und weggevoert werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin erstickt.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackieren niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit Lebensmittel speisen umgeben und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.
- ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE
- Antes del ensamblaje, estudio cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Fronpa y tie las botias de plástico a tie de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pinturas cerca de flamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

- LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE
- Lisez attentivement les instructions avant le montage.
- Utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Détacher et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

- LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO
- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilice suficiente adhesivo y verriete bien la habitación durante la construcción.

●"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
●"WARNING" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
●"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
●"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
●"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注意

*組み立てる前に必ずお読みください。
*12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやわらかくがついている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないでください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
*締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
*火の近くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
*誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

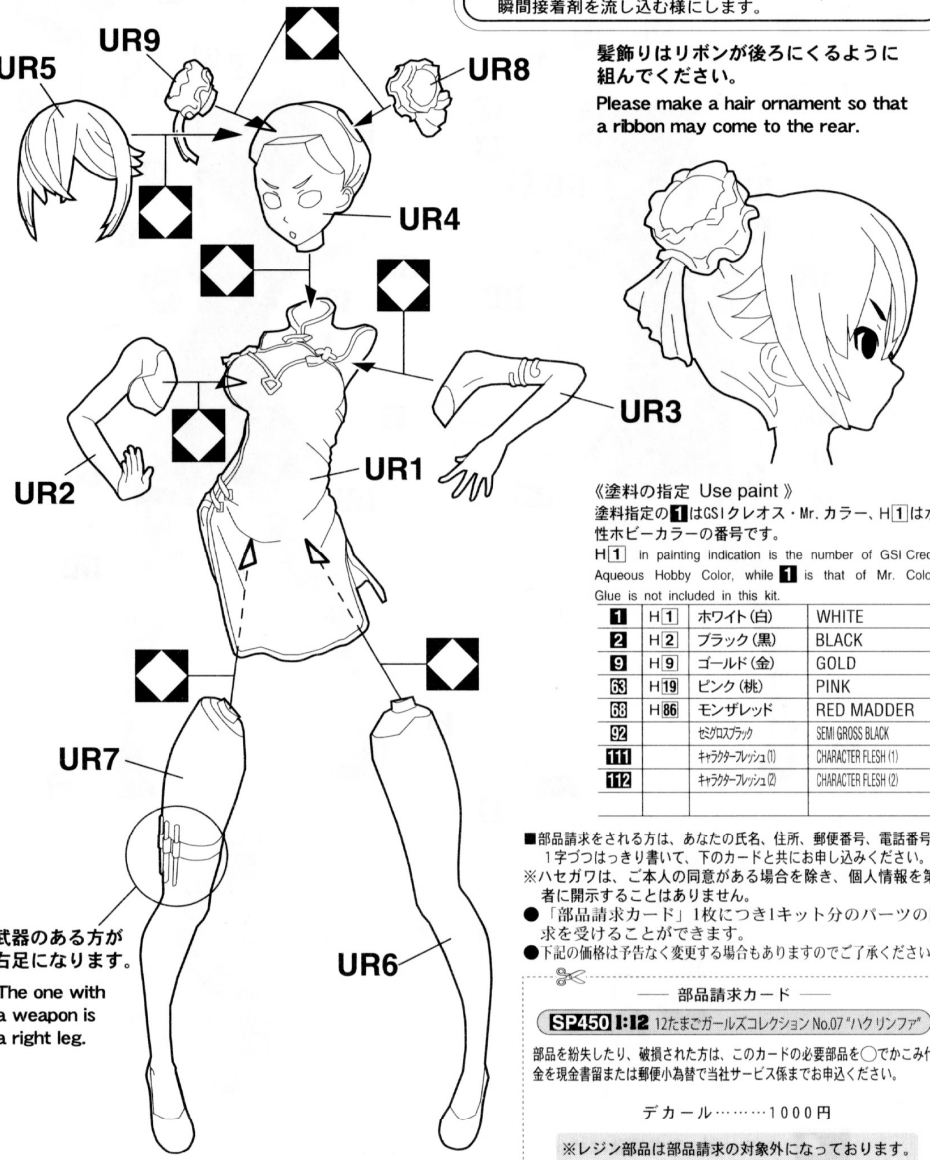
CAUTION

*MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
*ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
*DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
*DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
*DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.

ハクリンファの組み立て Haku Rinpha Assembly

- 瞬間接着剤 金属用。INSTANT GLUE FOR METAL METALLKLEBER COLLE A MÉTAL INSTANTANÉE COLLA Istantanea per Metall Utilizar Pegamento Instantaneo 瞬間組合膠, 金屬用



■レジン部品の洗浄及び接着について

1. 台所用中性洗剤でパーツを洗浄します。細かい凹凸の部分は歯ブラシ等を使って丁寧に洗浄します。
2. 乾燥しましたら、市販の樹脂用プライマーを塗布します。
3. 接着は、セロテープ等で仮組した状態で接着部に瞬間接着剤を流し込む様になります。

髪飾りはリボンが後ろにくるように組んでください。
Please make a hair ornament so that a ribbon may come to the rear.

《塗料の指定 Use paint》
塗料指定の1はGSIクレオス・Mr. カラー、H1は水性ホビーカラーの番号です。
H1 in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while 1 is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

1	H1	ホワイト(白)	WHITE
2	H2	ブラック(黒)	BLACK
9	H9	ゴールド(金)	GOLD
63	H19	ピンク(桃)	PINK
63	H66	モンザレッド	RED MADDER
92		セミアダック	SEMI GROSS BLACK
111		キャラクターフラッシュ①	CHARACTER FLESH ①
112		キャラクターフラッシュ②	CHARACTER FLESH ②

- 部品請求をされる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込んでください。
- *ハセガワは、ご本人の同意がある場合を除き、個人情報をご第三者に開示することはありません。
- 「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。
- 下記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

— 部品請求カード —

SP450 I:12 12たまでガールズコレクション No.07 "ハクリンファ"

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかき付いた金額を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申ください。

デカール……………1000円

※レジン部品は部品請求の対象外になっております。

2003 ART No. SP450

Hasegawa Hobby kits 株式会社ハセガワ 静岡県焼津市八幡3-1-2 〒425-8711 TEL (054) 628-8241 HASEGAWA CORPORATION 3-1-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka. 425-8711 Japan.

ハセガワ新製品情報 Hasegawa ウェブサイト http://www.hasegawa-model.co.jp

